

中华经典藏书

缪文远 罗永莲 缪伟 译注

战国策

中华书局



中华经典藏书

缪文远 罗永莲 缪伟 译注

战国策

中华书局



图书在版编目(CIP)数据

战国策/缪文远,罗永莲,缪伟译注. —北京:中华书局,2016.1
(中华经典藏书)

ISBN 978-7-101-11467-6

I.战… II.①缪…②罗…③缪… III.①中国历史-战国时代-史籍②《战国策》-注释③《战国策》-译文 IV.K231.04

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 000292 号

书 名 战国策

译 注 者 缪文远 罗永莲 缪 伟

丛 书 名 中华经典藏书

责任编辑 张彩梅

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail:zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京市白帆印务有限公司

版 次 2016 年 1 月北京第 1 版

2016 年 1 月北京第 1 次印刷

规 格 开本/880×1230 毫米 1/32

印张 13¼ 插页 2 字数 180 千字

印 数 1-10000 册

国际书号 ISBN 978-7-101-11467-6

定 价 27.00 元



前言

《战国策》是我国古代的文史名著，它产生的时代背景如何？它的作者是谁？这是受到人们关注的重要问题。经过许多学者的研究，我们确知《战国策》是从战国到秦、汉间纵横家游说之辞和权变故事的汇编，既不作于一时，也不成于一手，不会是某一个人的作品。

战国时代，秦、楚、燕、韩、赵、魏、齐七国之间，斗争尖锐而频繁，于是有人专门从事外交策略的研究，讲究如何揣摩人主心理，运用纵横捭阖的手腕，约结盟国，孤立和打击敌国，古代把这些人称为纵横家。纵横家对游说之术非常重视，为了切磋说动人君的技艺，他们不断地收集材料，储以备用，有的亲自拟作，以资练习，《战国策》中的许多篇章就是这样产生的。当代学者中，有人主张秦、汉之际的辩士蒯通是《战国策》的作者，也有人认为西汉前期的政治家主父偃、文学家邹阳也是作者。可能他们都是编集者之一，而大量的篇章是无法确定作者的。

战国时期，我国历史发生了剧烈变化。在社会经济方面，由封建领主制转变为封建地主制；在政治方面，由春秋时期的小国林立，转变为七国争雄。由争雄到统一，成了战国时期政治、军事活动的主要内容。以用人来说，春秋时期的官职多由贵族世代相承，到了战国时期，旧贵族没落，士阶层兴起，各国都加强了中央集权，由国君选任贤才，充当各级官吏。有才能的人，只要受到国君的赏识，便可以平步青云，朝为布衣，暮为卿相。智能之士纷纷奔走于各国之间，希望说动人君，采

纳自己的主张，各家各派的人物莫不如此。孟轲以“善辩”著称，庄周巧于用寓言作比喻，墨翟说服楚王，止楚攻宋，传为佳话。韩非也讲究谈话技巧，提出进说不要犯人主的“逆鳞”。至于纵横之士，如公孙衍、张仪、陈轸、苏秦、虞卿等人，审时度势，提出奇策异谋，化危为安，转亡为存，更是战国舞台上的活跃人物。

西汉初年，先有韩信、彭越等异姓王之封，在刘邦、吕雉诛锄功臣之后，又封了许多刘家子弟，建立若干同姓王国，局势和战国相似，因而纵横权变之术继续流行，蒯通、主父偃、邹阳等人，就是其中的佼佼者。

纵横家们所写的权变故事和游说之辞，如果我们细心研讨，大体可分作两类。一类属于早期作品，写作时间距所涉及事件发生的时代不远，虽然文采较逊，但内容大致符合历史事实，《战国策》中的许多中短篇说辞都属于这一类。另一类是晚出的摹拟之作，写作时间距所拟托的时代已远，拟作者对史实已感到茫然，其中许多都是托喻之言、虚构之事，目的只是在练习雄辩，不能当作史实看待。

有的学者谈到，古希腊和罗马的辩论家们在教授门下弟子修辞学时，要对他们施以特殊的训练，这就是任选一项历史上的（或传说中的）事件，作为问题提出，让弟子们充当假设场景中的人物，作出适当的建议，或提出适当的对策，用以比赛雄辩的技巧。中国古代可能也有类似的训练，《战国策》中的一些篇章，就是这种练习雄辩的产物。这类作品，谈形势则扞格难通，言地理则东西错位，多属信口开河，难称实事求是。《战国策》中的许多长篇说辞，如有名的苏秦、张仪以合纵、连横游说各国之辞，大都属于这类。《史记》的作者司马迁说过，世间谈到苏秦的事，有许多差异，因为后来类似的事件，往往附会到苏秦身上。不仅苏秦是箭垛式人物，其他人的事迹也有类似情形。

西汉末年，光禄大夫刘向奉诏校书，见到了皇家图书馆中许多记载纵横家说辞的写本，内容庞杂，编排体例不一，文字也错乱难读。他所见到的有六种本子，它们有《国策》（这是刘向所见的写本之一，不是今本《战国策》）、《国事》、《短长》、《事语》、《长书》、《修书》等几种不同的名称。刘向认为这些都是战国时游士向辅佐任用他们的国家提出的策谋，应称为《战国策》。他按照国别，略以时间编次，定为三十三篇。可知《战国策》的书名是刘向整理后所加的。“策”是策谋的意思，有人把“策”理解为书策（写字用的竹简）的策，和刘向命名的原意不合，也脱离了本书的实际内容，不如仍依刘向原说为是。

这类材料，除刘向所见的以外，在民间流传的还有不少。1973年12月，湖南长沙马王堆3号汉墓出土了一批帛书，其中有一部和《战国策》类似，整理者命名为《战国纵横家书》。这部帛书共27章，有11章被收入《战国策》和《史记》，其余16章是佚书。未经刘向编订的原始面貌，还可从这本书窥见一个大概。

《战国策》成书后，东汉学者高诱曾为它作注，和原书一起流行，但在流传中逐渐有所散佚，到北宋时原书已缺了十一篇，由著名文学家曾巩细心访求，才重新补足了三十三篇（卷）之数。南宋时，姚宏搜罗了十几种本子，在曾巩本的基础上，加以整理，并加续注，流传至今，号称善本。此本通称为“姚本”。和他同时，鲍彪也注释此书，各国按王的顺序分章，暗寓为《战国策》重新编年之意。他的工作有不少缺憾，元代吴师道又为他作补正，和鲍注一起流传。此本通称为“鲍本”，其实包含吴师道的校注在内。我们今天所见到的普通《战国策》本子，属于“姚本”系统，它的构成情况是：东周策一卷，西周策一卷，秦策五卷，齐策六卷，楚策四卷，赵策四卷，魏策四卷，韩策三卷，燕策三卷，宋、卫策一卷，中山策一卷。共十二个国别，三十三卷。《战国策》在流传过程中，经

过许多次传抄和翻刻，产生了不少文字错讹，影响我们的阅读和理解。因此，历代有若干研究者对此书的文字进行校订和注释，有的是专书，有的是零篇短札，都可供我们参考。

《战国策》的价值，可从史学和文学两个方面来看。

战国时期，波翻云诡，策士纵横，政治、军事和外交斗争错综复杂，令人目迷五色。但我们在研习这段历史时，却感到材料异常缺乏，其原因是多方面的，一是当时各国对文献的销毁，更为严重的是秦始皇焚书，六国的史籍是焚烧的重点，竹帛烟消，典籍散亡，造成了难以弥补的损失。战国二百数十年间的历史，全靠《战国策》保存了一个梗概，这是极其难得的。我们今天去古已远，尤其应该珍视。

在文学方面，《战国策》也是千古传诵的名著，历代许多知名的文学家都受其影响，从中汲取了宝贵的营养。

本书创造了众多的人物形象，各种不同身份、不同性格的人都栩栩如生，跃然纸上。

纵横家是战国舞台上风头最健的人物，他们不仅对天下大势、各国实力、风土人情、山川险隘了如指掌，还要揣度人主心理，有针对性地提出对策。如书中写苏秦、张仪游说各国，谈锋犀利，舌吐风雷，一席谈话，便使得国君俯首，倾心听从。又如写弹铗而歌的冯谖，为孟尝君焚券市义，赢得薛邑人民的拥护。写陈轸为齐说昭阳，谈言微中，化解了齐、楚之间的一场战祸。特别是书中写了一些品格高尚的人物，形象突出，光彩照人。如写鲁仲连义不帝秦，指斥向强秦低头的辛垣衍，英气逼人，千古如见。唐代诗仙李白，在诗篇中把他引为同调。写唐睢不畏权威，奋力抗争，终使秦王的野心收敛。写邹忌讽齐王纳谏，从身边的琐事悟入，小中见大，由近及远，诱导齐王虚心听取臣民的意见。此外，如写商鞅、范雎、田单、乐毅的政治、军事活动，写赵武灵王胡服骑射，锐意革新，都虎虎有生气，令人难忘。写反面人物，如谗臣王错、奸

妃郑袖、暴君宋康王、昏君魏惠王等，则揭露他们的阴险愚昧、两面三刀，使魑魅无处遁形。此书可算得上是我国古代传记文学的光辉开端。

在语言方面，《战国策》的文风别具一格，铺张扬厉，雄浑恣肆，气势磅礴，笔力千钧。行文则波澜起伏，笔势纵放，绝无平铺直叙之笔。涵泳其中，可使我们执笔为文，富于曲折变化，不致板滞不灵。《战国策》中还运用了许多寓言，如“狐假虎威”、“画蛇添足”、“南辕北辙”、“惊弓之鸟”等等，都一直活跃在人们的口头和笔下，表现了强大的生命力。

《战国策》全书共有 460 章，我们这里选取 105 章文字优美、思想健康积极的，加以注释和评析，希望能对广大读者朋友们扩大知识领域、了解祖国优秀的传统文化、养成高尚的道德情操等方面，有所裨益。

缪文远

2006 年 4 月 30 日

目录

东周策

秦兴师临周而求九鼎	1
秦攻宜阳	5

西周策

薛公以齐为韩、魏攻楚	9
雍氏之役	12
苏厉谓周君	16
司寇布为周最谓周君	19

秦 策

卫鞅亡魏入秦	22
苏秦始将连横	26
司马错与张仪争论于秦惠王前	32
陈轸去楚之秦	38
齐助楚攻秦	42
楚绝齐，齐举兵伐楚	48
义渠君之魏	51
医扁鹊见秦武王	54
甘茂亡秦且之齐	56
秦客卿造谓穰侯	61
范雎至秦	65
应侯曰郑人谓玉未理者璞	70

蔡泽见逐于赵	73
秦王欲见顿弱	79
或为六国说秦王	83
谓秦王	88
濮阳人吕不韦贾于邯郸	93
文信侯欲攻赵以广河间	100
四国为一	105

齐 策

靖郭君将城薛	111
邯郸之难	114
邹忌修八尺有余	117
秦假道韩、魏以攻齐	121
秦伐魏	124
苏秦为赵合从说齐宣王	128
韩、齐为与国	133
昭阳为楚伐魏	136
孟尝君将入秦	139
孟尝君在薛	142
孟尝君有舍人而弗悦	145
齐欲伐魏	148
齐人有冯谖者	150
孟尝君为从	156
齐王使使者问赵威后	160
齐人见田骈	164
苏秦谓齐王	166
苏秦说齐闵王	169

田单将攻狄	175
齐闵王之遇杀	179
齐王建入朝于秦	183

楚 策

荆宣王问群臣	187
江乙为魏使于楚	190
楚王问于范环	192
楚襄王为太子之时	195
苏子谓楚王	202
五国伐秦	205
魏王遗楚王美人	208
庄辛谓楚襄王	211
有献不死之药于荆王者	217
天下合从	219
汗明见春申君	222
楚考烈王无子	226
虞卿谓春申君	231

赵 策

知伯帅赵、韩、魏而伐范、中行氏	235
晋毕阳之孙豫让	239
秦王谓公子他	244
武灵王平昼间居	249
赵惠文王三十年	254
齐破燕，赵欲存之	258
平原君谓平原君	261

秦攻赵于长平	263
秦、赵战于长平	268
秦围赵之邯郸	271
齐将攻宋，而秦阴禁之	276
五国伐秦无功	280
虞卿请赵王	288
秦攻魏，取宁邑	292
赵太后新用事	297

魏 策

文侯与虞人期猎	303
魏武侯与诸大夫浮于西河	305
魏公叔痤为魏将	309
魏公叔痤病	312
魏惠王死	315
齐、魏战于马陵	319
田需贵于魏王	323
秦、楚攻魏，围皮氏	325
庞葱与太子质于邯郸	328
梁王魏婴觞诸侯于范台	331
秦败魏于华，走芒卯而围大梁	334
秦败魏于华，魏王且入朝于秦	340
华阳之战	346
秦将伐魏	349
魏王欲攻邯郸	354
秦、魏为与国	357
信陵君杀晋鄙	361

魏攻管而不下	364
秦王使人谓安陵君	368

韩 策

秦、韩战于浊泽	372
史疾为韩使楚	377
段干越人谓新城君	380

燕 策

人有恶苏秦于燕王者	382
苏秦死，其弟苏代欲继之	387
燕昭王收破燕后即位	393
苏代自齐使人谓燕昭王	398
昌国君乐毅	402
客谓燕王	410
赵且伐燕	414

宋卫策

公输般为楚设机	416
---------------	-----

中山策

犀首立五王	420
-------------	-----

东周策

秦兴师临周而求九鼎

九鼎是国家政权的象征，秦兴师求鼎，就是想取代周室，成为天下的新主人。求鼎不是简单地索取几件器物，而是关系到周能否继续存在的大事。周君所患，正在于此。颜率向齐求救，因为齐是东方可以和秦抗衡的强国，所以陈臣思率领的齐兵一出，秦军随即退去。

颜率用献出九鼎作为交换条件，换取齐国出兵，秦兵既退，如何向齐国交代，这又成了新问题。对此，颜率巧设了两道难关：一是九鼎巨大，运输需要数万人，难于解决。二是运送的路线也解决不了。从梁运输吧，梁国君臣早就对九鼎垂涎三尺；从楚运输吧，楚国君臣也是魂牵梦绕，早有问鼎之心。齐王无奈，只好知难而退。颜率巧妙地把违约的责任推给对方，帮助周君化险为夷，躲过一场劫难。

秦兴师临周而求九鼎^①，周君患之，以告颜率^②。颜率曰：“大王勿忧，臣请东借救于齐。”颜率至齐，谓齐王曰：“夫秦之为无道也，欲兴兵临周而求九鼎，周之君臣，内自画计^③，与秦，不若归之大国^④。夫存危国^⑤，美名也；得九鼎，厚实也^⑥，愿大王图之。”齐王大悦，发师五万人，使陈臣思将以救周^⑦，而秦兵罢。

【注释】

- ①九鼎：周王室的传国之宝。
- ②颜率：周臣。
- ③画计：商量。
- ④大国：指齐。
- ⑤危国：指周。时周受秦兵威胁，面临危亡。
- ⑥实：实际利益。
- ⑦陈臣思：齐威王的名将田忌。古代田、陈同音。

【译文】

秦国发兵逼近周境，欲索取周的九鼎。周君感到担忧，就告诉颜率。颜率说：“大王不要担心，我愿东到齐国，借兵援救。”颜率到齐，对齐王说：“秦国不讲道义，想发兵夺取周的九鼎。周的君臣寻思，与其给秦，还不如给贵国。保存濒危的国家，是美好的名声；得到九鼎，是很实在的利益，希望大王考虑一下。”齐王听罢非常高兴，发兵五万，命大将陈臣思率兵救周，秦兵于是撤回。

齐将求九鼎，周君又患之。颜率曰：“大王勿忧，臣请东解之。”颜率至齐，谓齐王曰：“周赖大国之义，得君臣父子相保也，愿献九鼎，不识大国何途之从而致之齐？”齐王曰：“寡人将寄径于梁^①。”颜率曰：“不可。夫梁之君臣欲得九鼎，谋之晖台之下、沙海之上^②，其日久矣。鼎入梁，必不出。”齐王曰：“寡人将寄径于楚^③。”对曰：“不可。楚之君臣欲得九鼎，谋之于叶庭之中^④，其日久矣。若入楚，鼎必不出。”王曰：“寡人终何途之从而致之齐？”颜率曰：“弊邑固窃为大王患之。夫鼎者，非效醯壶酱瓿耳^⑤，可怀挟提挈以至齐者；非效鸟集乌飞，兔兴马逝^⑥，漓然止于齐者^⑦。昔周之伐殷，得九鼎，凡一鼎而九万人挽之^⑧，九九八十一万人，士卒师徒，器械被具^⑨，所以备者称此。今大王纵有其人，何途之从而出？臣窃为大王私忧之。”齐王曰：“子之数来者，犹无与耳。”颜率曰：“不敢欺大国，疾定所从出，弊邑迁鼎以待命。”齐王乃止。

【注释】

- ①梁：即魏。魏惠王迁都大梁（今河南开封），故魏又称梁。
- ②晖台：台名。沙海：地名，今河南开封西北。
- ③寄径于楚：由周至齐，并不经过楚国，这是拟议的话。
- ④叶庭：地在今湖北华容。
- ⑤醯（xī）：醋。瓿（zhuì）：瓮。

⑥兔兴马逝：比喻轻快。

⑦滴然：水渗流的样子。

⑧輓(wǎn)：牵引。

⑨被具：运鼎士卒需要准备的器具。

【译文】

齐国向东周索取九鼎，周君又担心起来。颜率说：“大王不要焦虑，我愿到东方解决此事。”颜率到了齐国，对齐王说：“依靠大国的仗义相助，周国上下得以保全，情愿献上九鼎，不知大国从什么途径运到齐国？”齐王说：“我打算向梁国借道。”颜率说：“不可以。梁国的君臣一心想得到九鼎，在晖台脚下、沙海边上反复策划，日子已经很久了。九鼎一进入梁国，肯定出不来。”齐王说：“我就另向楚国借道。”颜率回答说：“不行。楚国的君臣为了得到九鼎，在叶庭中密谋，时间也很长了。九鼎一进入楚国，不可能出来。”齐王说：“我要从什么途径才能把它运到齐国呢？”颜率说：“敝国私下替大王担忧。九鼎可不像醋瓶酱罐，可以怀揣手提就到达齐国的；也不像鸟聚鸦飞、兔跑马奔，瞬息就可到达齐国。从前周人攻殷，得到了九鼎，一只鼎用九万人牵引，共用九九八十一万人，而辅助的兵卒和器具，数量与此略等。如今即使大王有这些人，又从哪里经过呢？我私下真为你担忧啊！”齐王说：“你屡次前来，无非不愿把鼎给与齐国罢了。”颜率说：“不敢欺骗大国，请快快决定运送路线，敝国将把鼎迁出，随时待命运走。”齐王只好作罢。

(《东周策》)